

# BIULETYN BAŁTYCKI

## W I L B I

PODAJE WIADOMOŚCI BIEŻĄCE Z ŁOTWY ORAZ PERJODYCZNE Z ESTONJI I FINLANDJI.

Nr. Wilno, dnia 15.III.1932 r. 33.

### T r e ś ć n u m e r u :

#### ŁOTWA.

1. "Jaunakas Zinas" o stosunkach polsko-łotewskich. 2. "Pehdeja Brihdi" o nocie litewskiej do Łotwy. 3. "Pehdeja Brihdi" o polskiej polityce handlowej. 4. Leader partji nacjonalistów niem. w sejmie niemieckim o Łotwie. 5. "Pehdeja Brihdi" o polityce handlowej Polski względem Łotwy.

Kronika: 6. Mniejszości narodowe na Łotwie w ujęciu "Pehdeja Brihdi". 7. B. minister Spraw Zagr. Cielens o konflikcie rosyjsko-jaapońskim. 8. Sprawa zajmowania kilku posad. 9. Waluty obce w Banku Łotewskim. 10. Turystyka na Łotwie. 11. Eksport masła łotewskiego. 12. Tranzyt sowiecki przez Łotwę. 13. Handel łotewski z Niemcami i Polską. 14. Podniesienie celi łotewskich na jaja.

#### ESTONJA.

Kronika: 1. Z prac komisji konstytucyjnej. 2. Sprawa dostarczania alkoholu estońskiego Finlandji. 3. Premje eksportowe na masło. 4. Generał Laidoner vice-przewodniczącym na konferencji rozbrojeniowej. 5. Stosunki handlowe z Węgrami. 6. Rozszerzenie monopolu importowego. 7. Prezydent fiński w Estonji. 8. Stosunki handlowe z Litwą. 9. Stosunki handlowe ze Szwecją. 10. Kryzys przemysłu estońskiego. 11. Odszkodowania w naturze za wywłaszczone majątki.

-oś-

ŁOTWA: 1. "Jaunakas Zinas" o stosunkach polsko-łotewskich.

"Jaunakas Zinas" Nr. 56 z dn. 10.III.1932 r. Art. p.t. "Przełom w stosunkach litewsko-polskich". Streszczenie:

Ataki prasy polskiej na władze łotewskie z powodu posunięć w Letgalji przycichły. Jednak obiektywizm ze strony polskiej w dalszym ciągu kuleje. Tłumaczy się to poczęści niezajomością życia łotewskiego.

Projekt Pan-Bałtyki znalazł echo również w prasie polskiej. Nerozwieszany problem wileński zawsze był tą podwodną skałą, o którą się rozbiwały wszystkie okręty, kierujące się do chwili stworzenia niepodległości łotewskiej ku szerszemu związkowi państw bałtyckich. Związek taki byłby gwarancją przeciwko wschodniemu niebezpieczeństwu. Jest to jedyne niebezpieczeństwo, któreby mogło wolności państw nadbałtyckich zagrażać. Polsce natomiast groziłoby niebezpieczeństwo ze strony Niemiec, w razie zmiany sytuacji w tym kraju. Z tego względu Polska trzyma się przymierza z Francją i Rumunją. Są to jednak jedyni sojusznicy Polski, która nie wchodzi w skład Małej Ententy. Państwa nadbałtyckie również trzymają się na uboczu. Polska obawia się izolacji. Obawa ta wyraźnie przebiega z prasy polskiej. Obecnie, gdy zaczęły się zarysowywać z jednej strony związki państw nadbałtyckich, z drugiej strony federacja naddunajska, Polska mogłaby wejść w skład tej ostatniej, lecz musiałaby pokonać przeszkody głównie w postaci rywalizacji Czechosłowacji, która w federacji naddunajskiej pragnie odegrywać kierowniczą rolę.

2. "Pehdeja Brihdi" o nocie litewskiej do Łotwy.

"Pehdeja Brihdi" Nr. 58 z dn. 12.III.1932 r. Art. p.t. "W sprawie noty litewskiej do Łotwy". Streszczenie:

Jak donoszą z Kowna, rząd litewski zamierza wręczyć Łotwie notę w sprawie łotewskich kontyngentów handlu zagranicznego, które boleśnie naruszyły interesy łotewskie.

Łotwa, wprowadzając system kontyngentów bynajmniej nie chciała utrudniać eksportu łotewskiego. Obecny handel między Litwą a Łotwą wykazuje bilans korzystny dla Łotwy, jednak Litwini nie powinni zapominać, że były czasy, kiedy łotewski bilans handlowy z Litwą był wybitnie bierny. Łotwa wtedy się nie uskarżała. Kupcy litewscy nie powinni przeto uskarżać się obec-







nie na stan handlu z Łotwą. Eksport litewski do Łotwy wynosił: w 1929 r. 9,8 milj. zł., w 1930 - 9,1 m. zł. w 1931 - 5,7 milj. zł. Import zaś litewski z Łotwy wynosił: w 1929 - 6,5 m. zł., 1930 - 6,6 m. zł., w 1931 - 6,3 milj. zł.

3! "P e h d e j a B r i h d i" o p ó l s k i e j p o l i t y - c e h a n d l o w e j.

"Pehdeja Brihdi" Nr.57 z 11.III.32 r. Art.p.t. "Co oznacza aktywność polska w kierunku państw nadbałtyckich". Streszczenie:

Polska zawarła już z Estonją układ w sprawie wymiany pewnych towarów. Tak np. Polska przekażuje Estonji 60 tys. tonn węgla, a wzajemnie za to otrzymuje od niej odpowiednią ilość obuwia. Przyczyną wysiłków polskich w kierunku rozwoju handlu z państwami nadbałtyckimi jest chęć uregulowania rynku zbytu dla węgla. Rynek ten w państwach nadbałtyckich w ostatnich czasach znacznie się skurczył ze względu na ograniczenia importowe tych państw i dużą aktywność ze strony Anglii. Na rynku łotewskim również toczyć się będzie ostra walka między dwoma wielkimi konkurentami. Łotwa w swych przyszłych rokowaniach musi rozważyć, który z kontrahentów byłby dla niej korzystniejszy Polska czy Anglia.

4. L e a d e r p a r t j i n a c j o n a l i s t ó w n i e m . w s e j n i e n i e m . o Ł o t w i e .

"Jaunakas Zinas" Nr.56 z 10.III.32 r. zamieszcza wywiad swego współpracownika Freytag-Loringhofen z kierownikiem polityki zagranicznej partji nacjonalistów niemieckich w sprawie Łotwy. Freytag-Loringhofen oświadczył co następuje:

Rząd łotewski, wydając ustawę jęzvkową popełnił wielki błąd polityczny, zapominając, że Niemcy będą krok ten uważały za nieprzyjajny dla państwa niemieckiego. Łotwa, jak i inne państwa nadbałtyckie zależą w dużym stopniu pod względem kulturalnym, ekonomicznym i politycznym od Niemiec. Zwłaszcza Łotwa pod względem kulturalnym powinna wybierać między Niemcami a Rosją bolszewicką. Ekonomicznie z żadnem państwem Łotwa nie jest tak ciasno związana jak z Niemcami, które zagarniają przeszło 25% eksportu łotewskiego. Wystarczyłoby Niemcom zamknąć granicę przed łotewskim eksportem, a Łotwa doznałaby ciężkiego ciosu. Łotwie pozostaje więc, albo żyć się przyjaźniej z Niemcami, albo też paść w objęcia bolszewików.

"Jaunakas Zinas" oświadcza, że, jak wynika z treści wywiadu polityka niemieckiego, rozumuje on kategorjami z przed 700-set lat.

5. "P e h d e j a B r i h d i" o p o l i t y c e h a n d l o - w e j P o l s k i w z g l ę d e m Ł o t w y .

"Pehdeja Brihdi" Nr.56, Art.p.t. "Polska zmieni swą politykę handlową względem Łotwy". Streszczenie:

14 marca przybywają do Rygi dwaj przedstawiciele polscy w celu prowadzenia rokowań w sprawie rozwoju polsko-łotewskich stosunków handlowych. W związku z tem oczekuje się, że Polska zmniejszy swe taryfy celne na importowane do Polski z Łotwy towary, a również wyznaczy dla Łotwy kontyngenty towarów. Łotysze cały czas walczyli o zmianę polityki handlowej Polski w stosunku do Łotwy. Było rzeczą nienormalną, że Łotwa stała importowała z Polski towary na sumę 10 razy większą niż do Polski eksportowała.

Kronika: M n i e j s z o ś c i n a r o d o w e n a Ł o t w i e w u j ę c i u "P e h d e j a B r i h d i". "Pejdeja Brihdi" /Nr.58/: Komisja budżetowa mocno obciążyła budżety łotewskich instytucyj kulturalnych: Konserwatorium, Akademji Sztuk Pięknych, a nawet Uniwersytetu. Pozamykano różne szkoły łotewskie i zwolniono szereg łotewskich urzędników i pracowników. Natomiast instytucje mniejszości narodowych ucierpiały stosunkowo nieznacznie. Jakiemi zakulisowymi wpływami możnaby tłumaczyć sukcesy mniejszości przy obecnej koalicji narodowej? W społeczeństwie litewskim budzi się z tego powodu zrozumiały niepokój.







7. B.m i n i s t e r S p r a w Z a g r. C i e l e n s o k o n -  
f l i k c i e r o s y j s k o - j a p o Ń s k i m . "Socjaldemok-  
rats"/Nr.55/ art.b.ministra S.Z.Cielensa: Wojna rosyjsko-japoń-  
ska jest nieunikniona. Trudno bowiem przypuszczać, by Rosja oddała  
Japonji koncesje aż do samego Bajkału. Konsekwencyj wojny rosyj-  
sko-japońskiej trudno narazie przewidzieć. Jasnym jest jednak, że  
w razie wojny na dalekim wschodzie niebezpieczeństwo poczęłoby rów-  
nież ~~nie~~ ~~zagrożeń~~ na zachodzie nad Dniestrem i Prypecią, gdyż niewiado-  
mo jakby postąpiły Rumunja i Polska.

8. S p r a w a z a j m o w a n i a k i l k u p o s a d . "Łatwi-  
jas Kareiwis"/Nr.56/: Gabinet Ministrów przekazał sejmowi do zatwier-  
dzenia projekt ustawy, na mocy której osoby, mające stanowisko rzą-  
dowe lub samorządowe płatne nie mogą zajmować innego płatnego sta-  
nowiska.

9. W a l u t y o b c e w B a n k u Ł o t . "Jaunakas Zinas"Nr.55/:  
W okresie 1.X.1931 do 1.III.1932 wpłynęło do Banku Łot.walut ob-  
cych na sumę 36,3 milj.łt.zaś ubyło na sumę 37,6 milj.łt.

10. T u r y s t y k a n a Ł o t w i e . "Łatwijās Kareiwis"  
/Nr.53/: Do Biuro Turystycznego M.S.Wewn.napływają codziennie zgło-  
szenia wycieczek zagranicznych na Łotwę.

11. E k s p o r t m a s ł a ł o t e w s k i e g o . "Łatwijās Kar."  
/Nr.53/: W lutym r.b. eksportowała Łotwa 719,887 kg.masła. Eksport  
masła w porównaniu z lutym r.poprzedniego znalazł o 10,8%.Eksport  
masła kierował się: do Niemiec 98,09%, do Francji 1,46%, Czechosło-  
wacji 0,21%, Anglii 0,17%, Belgji 0,07%.

12. T r a n z y t s o w i e c k i p r z e z Ł o t w ę . "Łat.Kar."  
/Nr.53/: W ostatnich czasach tranzyt sowiecki przez Łotwę znacznie  
się zmniejszył i wynosi 50-80 wagonów dziennie, podczas gdy dawniej  
wynosił 150 do 200 wagonów.

13. H a n d e l Ł o t . z N i e m c a m i i P o l s k ą . "Jaunakas  
Zinas" /Nr.55/: W 1931 r. import łotewski z Niemiec wyniósł 65,7  
milj.łt., eksport zaś do Niemiec 44,2 milj.łt. Import z Polski do  
Łotwy wyniósł 16,3 milj.łt, eksport zaś z Łotwy do Polski zaledwie  
1,2 milj.łt.

14. P o d n i e s i e n i e c e ł ł o t e w s k i c h n a j a -  
j a . "Pehdeja Brihdi" /Nr.57/: Jak słyhać Niemcy uchwałyły podnieść  
20-krotnie import na importowane jaja. Posunięcie niemieckie boleś-  
nie godzi w interesy łotewskie. Jest to widocznie podzięką za powie-  
rzenie firmie niemieckiej przez rząd łotewski budowy cukrowni na  
Łotwie.

ESTONJA: 1. Z p r a c k o m i s s j i k o n s t y t u c y j n e j .  
"Rev.Ztg."/Nr.56/: Komisja zmiany konstytucji w parlamencie uchwa-  
liła, że urzędnicy państwowi z wyjątkiem profesorów nie będą mogli  
posłować do parlamentu.

2. S p r a w a d o s t a r c z a n i a a l k o h o l u e s t o Ń -  
s k i e g o F i n l a n d j i . "Rev.Ztg."/Nr.56/: 9 b.m. podpisano  
w Helsingforsie estońsko-fińską umowę w sprawie dostawy alkoholu  
do Finlandji.

3. P r e m j e e k s p o r t o w e n a m a s ł o . "Rev.Ztg."  
/Nr.56/: Prace M-stwa Rolnictwa nad ustawą o premjach eksportowych  
na masło są na ukończeniu. Premje pochłoną 550 tys.koron.Przewidzia-  
ny eksport masła w 1932/33 r.ma wynieść 250 tys.beczek masła. W  
1931 r. eksport masła stanowił 36% ogólnego eksportu i 70% całego  
eksportu produktów rolnych.

4. G e n . L a i d o n e r w i c e p r z e w o d n i c z ą c y m  
n a k o n f e r e n c j i r o z b r o j e n i o w e j . "Päewa-  
leht" /Nr.70/: Generał Laidoner został wiceprzewodniczącym komisji  
sił lądowych na konferencji rozbrojeniowej w Genewie.



1. The first part of the report  
describes the general situation  
of the country and the  
state of the economy.

2. The second part of the report  
describes the results of the  
survey and the findings of the  
research.

3. The third part of the report  
describes the conclusions of the  
research and the recommendations  
for further action.

4. The fourth part of the report  
describes the methods used in the  
research and the results of the  
analysis.

5. The fifth part of the report  
describes the results of the  
survey and the findings of the  
research.

6. The sixth part of the report  
describes the conclusions of the  
research and the recommendations  
for further action.

7. The seventh part of the report  
describes the methods used in the  
research and the results of the  
analysis.

8. The eighth part of the report  
describes the results of the  
survey and the findings of the  
research.

9. The ninth part of the report  
describes the conclusions of the  
research and the recommendations  
for further action.

10. The tenth part of the report  
describes the methods used in the  
research and the results of the  
analysis.

11. The eleventh part of the report  
describes the results of the  
survey and the findings of the  
research.



5. S t o s u n k i h a n d l o w e z W ę g r a m i . "Waba Maa" /Nr.60/: Delegat węgierski baron Albert Malcomes prowadzi z rządem estońskim rokowania w sprawie ożywienia estońsko-węgierskich stosunków handlowych. Węgry zamierzają przewozić do Estonji pszenicę, tytoń i wina, zaś eksportować z Estonji drzewo, celulozę, papier.

6. R o z s z e r z e n i e m o n o p o l u i m p o r t o w e g o . "Revalsche Ztg." /Nr.58/: Rozszerzony został monopol importowy, obejmując jeszcze skóry, futra, fajans, porcelanę, maszyny, aparaty, papier, wełnę, bawełnę i inne towary. Obecnie 75% całego importu jest zmonopolizowane.

7. P r e z y d e n t f i Ń s k i w E s t o n j i . "Waba Maa" /Nr.62/: Latem r.b. ma przybyć z wizytą do Estonji prezydent fiński Sinhuftwud. Wizyta będzie nosiła charakter nieoficjalny.

8. S t o s u n k i h a n d l o w e z L i t w ą . "Päewaleht" /Nr.71/: Prezes kowieńskiej Izby Handlowej w rozmowie z posłem estońskim w Kownie p.Leppikiem zwrócił uwagę tego ostatniego na pogorszenie się stosunków handlowych estońsko-litewskich na niekorzyść Litwy.

9. S t o s u n k i h a n d l o w e z e S z w e c j ą . "Päewaleht" /Nr.71/: Zamierzane przez rząd szwedzki podniesienie celi na produkty rolnicze odbiłoby się ujemnie na eksporcie estońskich kartofli. Eksport estoński do Szwecji w 1931 r. wynosił 2.791.600 koron, import zaś stamtąd 3.051.100 koron.

10. K r y z y s p r z e m y s ł u e s t o Ń s k i e g o . "Päewaleht" /Nr.72/: Jeden z ekonomistów estońskich dr.Martua wygłosił 11 b.n. w Dorpacie odczyt, w którym stwierdził, że kryzys przemysłu estońskiego nie jest związany z kryzysem światowym. Przemysł estoński powstał dla rynku rosyjskiego, który obecnie jest dla Estonji zamknięty. Przed wojną przemysł estoński zatrudniał 40 tys.robotników, w 1920 r.15 tys.robotników, w 1924 r. 28 tys.robotników, w 1931 r. 27.700 robotników.

11. O d s z k o d o w a n i a w n a t u r z e z a w y w ł a s z c z o n e m a j ą t k i . "Päewaleht" /Nr.72/: Rząd rozważa projekt zapłacenia pierwszej raty odszkodowania za wywłaszczone majątki w naturze. Rząd zaproponował mianowicie pełnomocnikowi poszkodowanych eksport na rynek niemiecki masła wartości 250 tys.koron, gdyż tyle akurat wynosi pierwsza przypadająca 13 marca rata z tytułu odszkodowania. Właścicielami wywłaszczonych majątków byli głównie obecni obywatele niemieccy.



07